Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 4:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i bowiem czynicie to względem wszystkich braci tych w całej Macedonii zachęcamy zaś was bracia by obfitować bardziej |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | co zresztą czynicie\* względem wszystkich braci w całej Macedonii.\*\* My zaś zachęcamy was, bracia, abyście tym bardziej obfitowali\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i bowiem czynicie to względem wszystkich braci\*, [(tych)] w całej Macedonii. Zachęcamy zaś was, bracia, (by) obfitować bardziej, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i bowiem czynicie to względem wszystkich braci (tych) w całej Macedonii zachęcamy zaś was bracia (by) obfitować bardziej |

1. 1) <x>600 3:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>590 1:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>590 4:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Prawdopodobnie tylko o współwyznawcach. [↑](#footnote-ref-5)